

ТІЛДІҢ ЖӘНЕ ӘДЕБИЕТТІҢ ОҚЫТУ ӘДІСТЕМЕСІ
МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ
METHODS OF TEACHING LANGUAGE AND LITERATURE

МРНТИ 14.35:28.23

DOI: [10.59102/kafil/2025/iss4pp260-272](https://doi.org/10.59102/kafil/2025/iss4pp260-272)

Дж.Р. Абдуганиева¹, *С.М. Куанышева², Ж.М. Каирова², А.У. Канлыбаева³

¹Узбекский государственный университет мировых языков, Ташкент, 100095, Узбекистан

²НАО «Казахский агротехнический исследовательский университет» имени С. Сейфуллина, Астана, 010000, Казахстан

³Западно-Казахстанский медицинский университет им. М. Оспанова, Актобе, 030000, Казахстан

**ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИКО-КОММУНИКАТИВНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ
СТУДЕНТОВ ПРИ ПОМОЩИ ЦИФРОВЫХ РЕСУРСОВ И ИСКУССТВЕННОГО
ИНТЕЛЛЕКТА**

Статья посвящена использованию систем искусственного интеллекта и цифровых ресурсов в процессе преподавания иностранного языка. Отмечаются положительные моменты систем искусственного интеллекта, применяемых в ходе занятий, указаны недостатки. Цель исследования состоит в том, чтобы изучить эффективность системы искусственного интеллекта, веб-квестовых приложений, цифровых ресурсов, применяемых в учебном процессе для формирования лексико-грамматической и коллокационной компетенций студентов. Ставятся задачи: дать разъяснение понятиям «лексико-коммуникативная компетенция», «лексический навык», «лексические умения»; провести анализ влияния системы искусственного интеллекта (чат-боты Jabberwacky, Chat GPT, MyRuskey, электронные словари «МультиЛекс», цифровые ресурсы Quizlet, веб-квестовые технологии, нейросети, создающие графические изображения и рисунки, создающие образ слова (Android, IOS), Memrise, веб-сайты) в процессе обучения языку для формирования и развития у студентов лексических навыков и коммуникативных компетенций. Системы искусственного интеллекта, цифровые ресурсы способствуют самообучению студентов, помогают осуществлять персонализацию учебного процесса, позволяют автоматизировать процесс оценки знаний, поддерживать обратную связь, разрабатывать новые методы обучения.

Ключевые слова: лексические, коммуникативные компетенции, искусственный интеллект, веб-квест, проектирование, нейросети, электронные словари, нейронные сети, цифровые ресурсы.

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

На современном этапе обучения иностранному языку искусственный интеллект становится одной из инновационных технологий высшего образования. Если ранее понятие «искусственный интеллект» трактовался как свойство интеллектуальных систем, способных выполнять творческие функции, являющиеся в первую очередь прерогативой человека, то в современной лингводидактике данный термин приобретает все большее значение и описывается как образовательная технология, применяемая при изучении иностранного языка как способ принятия решений и выполнений определенной совокупности действий, как ресурс для самообучения; это технология, представляющая собой вспомогательный

информационно-образовательный и познавательный ресурс, способствующий формированию и развитию знаний, умений и речевых навыков, особенно письма [1]. На данный момент современные технологии позволяют обрабатывать большие базы данных и проводить более углубленные исследования языка, к примеру, корпусный анализ на базе языковых корпусов, что позволяет сфокусироваться на определенном языковом явлении в больших масштабах [2].

Джи, Хана, И. и Парка, С. выделяют в своем исследовании отдельный подвид ИИ – «conversational AI (CAI)» (разговорный искусственный интеллект) в частности Google Assistant, который интегрируется в классы изучения иностранных языков для поддержки взаимодействия учителя, ученика и искусственного интеллекта. Между преподавателями, учащимися и CAI существуют динамичные отношения, и подчеркивается роль преподавателя во взаимодействии и сотрудничестве с ИИ для улучшения изучения языка. На основе результатов авторского исследования на материале социальных сетей и контент-анализа аудиторных занятий и интервью изучается процесс формирования дискурса учителя и CAI на уроке. Исследователи выделяют пять основных моделей взаимодействия: CAI → Ученик, Студент → Учитель, Студент → CAI, Учитель → Ученик и Учитель → CAI. Со временем учащимся стало более комфортно взаимодействовать непосредственно с, о чем свидетельствует увеличение числа взаимодействий между учащимися и CAI и относительное уменьшение числа взаимодействий, ориентированных на преподавателя [3].

Практика применения ИИ в процессе изучения иностранных языков позволяет выделить следующие преимущества: 1) индивидуализация обучения, так как с помощью ИИ можно составлять персонализированные программы обучения; 2) ИИ позволяет автоматизировать процесс оценки знаний студентов; 3) с помощью систем ИИ можно улучшить процесс обратной связи с обучаемыми; 4) повышение доступности образования, с помощью ИИ могут быть созданы массовые онлайн курсы; 5) развитие новых методов обучения, например, виртуальная и дополненная реальность могут быть использованы для создания интерактивных уроков. Роль преподавателя меняется таким образом, что он становится проводником знаний, консультантом и помощником.

Наряду с этим имеются и отрицательное влияние, а именно: эффективность искусственного интеллекта повышает скорость, но обременяет руководителей команд и снижает качество обучения, так как обучающиеся принимают готовые за них решения как единственные возможные, при этом развитие критического мышления идет на спад [4].

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность темы исследования обусловлена рядом объективных факторов и условий, оказывающих влияние на отечественную образовательную систему, к которой предъявляются новые требования времени и на увеличение исследовательских работ по изучению цифровых ресурсов и ИИ в учебном процессе.

Новизной исследования является блок рассматриваемых цифровых ресурсов с помощью ИИ (включая такие чат-боты как Jabberwacky, Chat GPT и MyRuskey, электронные словари «МультиЛекс», цифровой ресурс Quizlet, веб-квестовые технологии, нейросети, создающие графические изображения и рисунки или образ слова для Android, IOS, ресурс Memrise, веб-сайты) для формирования лексико-коммуникативных компетенций студентов при изучении иностранного языка.

В работах прошлых десятилетий относительно веб-технологий Web 3.0 и на ранней стадии Web 4.0 отмечалось, что система искусственного интеллекта имела серьезные недостатки, что проявлялось в том, что система ИИ испытывала затруднения в построении осмысленного диалога, хотя могла уловить смысл простых языковых образований и даже ответить на них, все же была ограничена дословностью собственной интерпретации вопросов. Компьютер знает определение слов, но не понимает их значения в более широком контексте [5]. В качестве недостатков называлось отсутствие креативного отношения к

слову, что свойственно исключительно человеку; особенно это заметно в машинном переводе. Причины сбоев обусловлены полисемией лексических единиц, метафоричностью языка, наличием фоновых единиц смысла, устойчивых выражений и фразеологизмов, но прежде всего – высокой связи дискурса с контекстом. Две лексические единицы могут иметь сходное значение, и один и тот же смысл нередко передаётся с помощью различных лексико-семантических средств. При этом одно и то же слово или даже целое предложение может приобретать разные значения в зависимости от контекста и коммуникативного намерения говорящего. При работе обучающихся с ИИ в процессе перевода слов, словосочетаний, предложений и всего текста, полагаясь на машину, пренебрегая словари (даже электронные), отмечается регресс в плане того, что у них не вырабатывается навык самостоятельной работы с лексическим минимумом, грамматическими структурами, характерными для того или иного языка.

Последние 5 лет появляются исследования об активном и эффективном применении Web 4.0 технологий, известный как Интеллектуальный веб, включающий в себя ИИ, автоматизированные системы, умные ассистенты (Siri, ChatGPT), персонализированные алгоритмы и др. Искусственный интеллект является ключевым элементом этой эпохи, делая интернет более адаптивным, предсказуемым и интерактивным. Об этом свидетельствуют исследования, отмечающие положительный эффект от применения AI-приложений (к примеру, Speeko) в изучении языков. Такие возможности способствуют улучшению навыков говорения, готовность к общению и восприятие у изучающих второй язык (L2). Экспериментальные исследования отмечают значительные улучшения, подтверждая эффективность ИИ в обучении языкам [6]. Следовательно, роль ИИ в формировании иноязычной лексической и коммуникативной компетенций студентов возрастает с каждым днем, особенно с распространением новых моделей ИИ, таких как ChatGPT или DeepSeek и эту реальность следует принимать во внимание в образовательном процессе.

Термин «иноязычная коммуникативная компетенция» нацеливает на переход от лингвоцентристической модели обучения к лингвосоциокультурной (погружение в культуру иноязычной страны) и коммуникативной. Но в условиях ограниченного времени, отведенного на занятия по иностранному языку, невозможно расширить иноязычную компетенцию. Возможность же решения этой проблемы открывается с развитием технологий искусственного интеллекта, так как они позволяют дистанционно управлять учебным процессом, обеспечивают обучаемого инструментарием, стимулируют личностную включенность в самообучение.

Иноязычная коммуникативная компетенция трактуется нами не как совокупность четырех компетенций (лингвистической, социокультурной, стратегической и профессиональной), а в более узком понимании как совокупность знаний, навыков, обеспечивающих понимание значений слов, связей между ними, как интерпретация смысла речевых высказываний и умение вступать в диалог и поддерживать общение. Эти две компетенции являются основными, поскольку в лексике заложены те смыслы и значения, которые позволяют коммуникантам понимать друг друга и вступать в общение между собой. В связи с этим, целью нашей статьи является формирование лексико-грамматической компетенции, позволяющей распознавать при помощи ИИ и веб-квестовой технологии значение и смыслы слов, использовать их в контексте и в коммуникации, а также и в их коллокационных связях.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Методологическая парадигма, используемая в исследовании – интегративная, позволяющая комплексно использовать для изучения сложного объекта систему искусственного интеллекта и цифровые ресурсы, такие как: чат-боты (Jabberwacky, Linguabot) – диалоговые агенты, способные анализировать как отдельные слова, так и грамматические структуры ввода с использованием шаблонов. Они используются в

диалоговом контексте и составлены из конкретных лексем-определителей для ответа от чат-бота, способствуют проведению беседы с пользователем. Голосовой помощник «Алиса» может реагировать на запросы пользователя, не ограничиваясь набором заранее заданных ответов. Чат-бот MyRuskey – обучающий бот на английском и русском языке, он предлагает пользователю ежедневно 1 из топ 100 частотных слов русского языка с комментариями, вопросами и заданиями. Чат общается с пользователем заранее заданными текстовыми сообщениями. Пользователь, подписавшийся на сообщения бота, может ознакомиться с материалом сообщения, ответить на вопросы в нем, перейти к ссылкам в сообщении бота, чтобы получить новое сообщение. Цель использования бота – знакомство с базовым словарным запасом по русскому языку.

Для отработки лексического навыка необходимо представление о значении слова, умение различать прямые и переносные значения слова, его дистрибуцию, ассоциировать слова между собой, соотносить их с ситуацией. Для этого можно использовать приложение Quizlet, способствующее демонстрации новой лексики и вводящее их при помощи флеш-карточек, использовать также игровые приложения Quizlet, упражнения в приложении Quizlet.

Для семантизации новых лексем предлагаются машинные переводные системы ИИ «Promt», Lingvo, Google Translate, DeepL Translate, Reverso, Яндекс Переводчик и др., которые копируют переводческую деятельность человека с использованием нейронного перевода с помощью разработки алгоритмов порождения и интерпретации высказывания. Такой подход может способствовать преодолению языковой неоднозначности, различать идиомы, неологизмы, преодолевать культурные различия. Для формирования коллокативных компетенций используется веб-сайт <https://learnenglishkids.britishcouncil.org/>, разделы B1-B2, A1-A2 Vocabulary. Выполняются упражнения на сочетаемость фразовых глаголов, отрабатываются умения на формирование новых сочетаний слов, осуществляется дистрибутивный анализ слов и рассматриваются дополнительные окружения слова.

Эффективным средством обучения языку является также веб-квестовая технология, оказывающая содействие в подготовке научных проектов и формировании иноязычной лексико-коммуникативной компетентности, в развитии критического мышления. Роль веб-квестов заключается в развитии критического мышления студентов при помощи скэфволдинга – процесса руководства познавательной деятельностью, мотивирующего приобретение новых знаний и проявление конструктивизма в обучении

РЕЗУЛЬТАТЫ

В ходе изучения эффективности применения ИИ в обучении иностранному языку проводилась работа в колaborации между Узбекским государственным университетом мировых языков, Казахским агротехническим исследовательским университетом им.С.Сейфуллина и Западно-Казахстанским медицинским университетом им. М. Оспанова в рамках обучения иностранному языку с целью формирования лексико-коммуникативных компетенций. Экспериментальный материал разрабатывался и подвергался тщательному анализу данных совместно авторами. Обратимся немного к разъяснению терминов.

Составляющими лексической компетенции двух ее видов являются знания, навыки, умения. Конкретизируем типы лексических значений: 1) знание различных компонентов значений слова; 2) знание семантической структуры многозначного слова; 3) знание синонимов, антонимов; 4) знание омонимов; 5) знание лексической и грамматической сочетаемости слова. Если ранее лексический навык интерпретировали только как словоупотребление, то в современных исследованиях к компонентам лексического навыка относят и операции выбора, так и сочетания единиц и образования новых слов. При формировании профессионально-ориентированной лексической компетенции необходимым представляется овладение лексическими умениям. К основным лексическим умениям

относят способность к переносу в изменившихся условиях лексических действий. К лексическим умениям, формирующимся на продвинутых уровнях овладения иностранным языком, относят следующие: 1) умение употреблять лексические единицы во всех свойственных им формах и функциях; 2) умение создавать не встречавшиеся в речевом опыте лексические сочетания слов; 3) умение выбирать по ситуации лексическую единицу из ряда ей противоположных, близких по значению.

Рассмотрим, как при помощи систем искусственного интеллекта и веб-квеста можно сформировать у обучаемых лексико-коммуникативную компетенцию, лексические навыки и умения.

Для введения новой лексики в базовый словарь обучаемого можно применить следующие системы искусственного интеллекта: например, MyRuskey bot. Этот чат-бот предлагает вводить одно слово из ста частотных слов. Для работы с этим чат-ботом следует придерживаться следующего алгоритма:

1. Пользователь заходит на страницу Facebook онлайн школы MyRuskey.
2. Через минуту появляется приветствие от чат-бота.
3. Картинка. Она способствует распознаванию образа слова.
4. Текст, видео.
5. Позитивный финал.

6. Пользователь переходит на ветку бота с топ-ста словами. Сообщения приходят с заданной периодичностью в 24 часа. В топ-100 вошли полнозначательные слова разных частей речи? Отобранные их частотных словарей.

Новая лексика может вводиться и при помощи приложения Quizlet. Для этого с помощью Quizlet и системы искусственного интеллекта Chat GPT можно ввести не только одно слово, но и цепочку слов по теме, добавляя новые слова. Далее можно осуществить отработку лексических навыков, переводя слова на английский язык, выполнив упражнения на сопоставление лексики и значения, упражнения на демонстрацию новых слов в контексте, выполнить работу с флеш-карточкой, на одной стороне которой написаны английские слова, на другой - русские, выполнить упражнения на умения использования слова в контексте. Такие упражнения имеются в приложении Quizlet.

Для формирования коммуникативной компетенции следует ввести новую лексику в речь. Для этого можно написать историю о приключениях своих студентов, сделав их главными героями. При этом надо не забывать ввести в сценарий новую лексику. Далее следует загрузить сценарий в сервис Synthesis, далее ИИ преобразовывает текст в речь и в видео, где есть выбор языка, речи, голоса, аватара.

При формировании знаний о коннотативных, культурно-коннотативных, ассоциативных значениях слова следует иметь представление о семантической структуре многозначного слова, в которой выделяются прямые, образные, коннотативные, оценочные значения слова. Для распознавания их следует осуществить компьютерный анализ многозначных слов в разных языках, выделяя прямые и образные значения, например: қара көйлек, қара бұлт, черные тучи, черное платье, черный цвет, black dress, black colour - прямые; қара шаңырақ, қара бет, қара жүрек, қара жсан, черный враг, black market, black soul - коннотативные значения слова; black sheep, lame duck, көк есек, коварная, злая - оценочные значения слова. Культурно-коннотативные значения слова понимаются как отпечаток «исторической, этнической памяти в системе языка». Она может отражаться в виде символов, фреймов, концептов в языке. Это соотнесение тех или иных значений с тем или иным культурным кодом. Для их распознавания следует вникать в культурные смыслы слова, различные в каждой культуре, например, қара шаңырақ обозначает в казахской культуре символ власти, а также родительский дом, holly (остролист) – символ рождества, болото в венгерском обозначает «гниль», а в финском слово «болото» обозначает хорошее понятие и др. Для отличия таких значений многозначного слова следует использовать искусственный интеллект Midjourney, работающий на основе нейронных сетей. Он создает по текстовому описанию графическое изображение. Для работы

нейросетей мы описываем сюжет желаемой картинки. ИИ распознает текст и преобразует его в изображение. Для различения оценочных, коннотативных (эмоциональных), культурно-коннотативных знаний слов их описывают сюжеты картинок-значений: қара бауыр, қара жүрек – изображение жестокого человека; *black sheep* – (паршивая овца) изображение плохого человека; мокрая курица – изображение тряпки, безвольного человека; қара шаңырақ – в культуре казахов ассоциировался с Верхним миром, где жило Божество – Көк; петух- это символ Франции. *Банан, чайник, макаронница* имеют субъективно-оценочные значения. Изображения Midjourney должны передать путем графических изображений оттенки смысла значений.

Ассоциативные значения слов являются значениями многозначного слова и демонстрируют связь между словесным либо образным выражением мыслей, возникающую в процессе познавательной деятельности человека. Для подбора ассоциаций к слову-стимулу респондент участвует в ассоциативном эксперименте. Для этого он подбирает к слову-стимулу ассоциации, вовлекая его в парадигматические или синтагматические отношения. В парадигматических отношениях к слову-стимулу подбираются синонимы или антонимы, например, *красивый, прекрасный, восхитительный, очаровательный, красный* (синонимы). *Красивый* - *уродливый, безобразный, чудовищный* (антонимы). В синтагматических отношениях к слову-стимулу подбираются фразеологизмы, пословицы, поговорки, сравните: *жасудыр көз, во всей красе, кровь с молоком*. Для реализации ассоциативных связей между словом-стимулом и ассоциирующимся словом привлекают большой выбор систем ИИ Andriod, IOS приложений, в которых используются данные Оксфордских словарей, а также интегрированный искусственный интеллект FeeBu (Feedback Batflu). Приложение имеет доступ к большому корпусу аутентичных английских текстов, обеспечивая словарный запас. Feebu использует для оценки значение и выбор слов по ассоциации из семантического контекста. Для этого берется *слово-стимул*, на него подбираются слова-ассоциации, словосочетания-ассоциации из электронного словаря «Мультилекс», к примеру, слово-стимул - *удав*. К нему в синтагматической парадигме подбирают фразеологизмы *as cool as a cисcumber* (*спокоен как удав*), *snake in the grass* (*скрытая опасность*), *to raise, to wake snakes* (*поднять скандал*). В словарной статье приводится фразеологизм, ассоциирующийся со словом-стимулом «*змея*», дается его перевод, дается первое употребление данного выражения, приводится синонимический ряд, даются примеры употребления в различных контекстах с переводом. Для выявления ассоциативного значения фразеологизмов можно использовать мобильное приложение Memrise. Для заучивания фразеологизмов можно загрузить их списком в компьютер (20), ознакомиться со списком, запомнить их произношение, попросить систему дать одностороннюю карточку, где записаны его произношение, перевод, даны картинки по сюжету фразеологизмов. Картины и произношение помогают запоминать фразеологизм при помощи фонетических и образных ассоциаций. Например, ассоциации на слова *stone* и *tem* (*stone*). *Stone* переводится с английского как *камень*. С ним ассоциируются фразеологизмы *stumbling-black, foundation stone, to raze to the ground, to set heavily on, to face insinuations about a person*. Перевод на русский: *камень преткновения, краеугольный камень*. Ассоциации: *стон, стоны, стонет*. Картины: *стонущий человек, взывающий о помощи*.

Для понимания значения слова также необходимо знание лексической сочетаемости слова – коллокаций, т.е. окружения слов ввиду того, что во многих языках мира не совпадает лексическая сочетаемость слова. Поэтому необходимым представляется овладение в рамках коммуникативной компетенции и коллокационной компетентностью, т.е. овладение сочетаниями слов в языке, объединенных по определенному принципу [7].

При формировании коллокационных компетенций можно использовать веб-сайт <https://learnenglishkids.britishcouncil.org>. Данный сайт имеет несколько разделов: Courses, Skills, Grammar, Vocabulary, Exams, Study break, English levels. Для нас интерес представляет раздел Vocabulary, так как он направлен на формирование лексических компетенций. В разделе B1-B2 Vocabulary представлены задания на отработку фразовых глаголов (make, do, take, give).

Каждое задание с этими глаголами предполагает Preparation Activity, где осуществляется работа с новыми для обучающегося словами, затем происходит просмотр комикса, затем выполняются четыре упражнения отработку лексики. Можно выполнять упражнения на формирование коллокационной компетенции и по разделу A1-A2 Vocabulary. В разделе даются сначала подготовительные упражнения, вводящие в тему, затем сопоставляются картинки и слова, выполняются упражнения на вставку пропущенных букв в словах, затем выполняются упражнения на правописание этих слов. Для формирования коллокационной компетентности рассмотрим такой блок заданий и коллокаций в них:

Air travel: duty free, seat belt, overhead locker, departures board, boarding card;

Appearance: shaved head, dyed hair, ginger hair;

Around town: traffic lights, bus stop, street lights;

Daily routine: go home, have dinner, go to bed, have lunch, do homework, brush your teeth, have a shower.

Для формирования лексических умений на формирование новых сочетаний слов следует также использовать веб-сайт <https://learnenglishteenagers.britishcouncil.org>., раздел B1-B2 Vocabulary. Для формирования новых словосочетаний, не встречавшихся ранее в речевом опыте, предлагаем осуществить дистрибутивный анализ слов, имеющих дополнительную дистрибуцию. Для этого надо дать задание компьютеру: найти совпадающие, контрастные и дополнительные окружения слова, например, *красный* в русском, казахском и английском языках. Это слово многозначное. Просмотрев окружения слова в разных языках по словарю «Мультилекс», электронному словарю Ожегова, электронному словарю Abby Lingvo (многоязычный словарь, охватывает 15 языков, в том числе и казахский язык), мы останавливаемся на словаре Abby Lingvo. В данном словаре дается перевод словосочетаний, представлены также графические изображения слов, транскрипции, перевод всех вариаций того или иного слова, варианты контекстуального использования слов и словосочетаний, что помогает уловить суть самого значения слова. У данного словаря имеется еще одна дополнительная функция – Lingvo tutor, помогающая запоминать новые слова и словосочетания в национальных языках – дополнительные окружения слова. Рассмотрим в нижеследующей таблице №1 – Дистрибуция слова *красный* в разных языках: новые, не совпадающие окружения.

Таблица 1. Дистрибуция слова *красный* в разных языках: новые, не совпадающие окружения

<i>Совпадающие окружения</i>		<i>Отношения дополнительной дистрибуции</i>
Русский язык	Английский язык	Қызыл қарын бала (новорожденный)
Красный цветок	Red bloom	Қызыл сирақ (бедный)
Красная девица	Red girl	Қызыл шұнқақ аяз (лютый мороз)
Красный угол	Red corner	Қызыл ымырт (ранние сумерки)
Красный календарь	Red day	Қызыл ауыз (болтун)
Красный язык	Red language	Қызыл иек (старец)
Красная рыба	Red fish	Қызыл кенірдек (спорщик)
Красный лес	Fins and pins	Қызыл кимей (оратор)
Красный крест	Red cross	Қызыл қораз (вспыльчивый)
Красная лиса	Red fox	The highest price (красная мантия)
Красная горка	First Sunday after Easter	Red herring (отвлекающий маневр)

Для выработки умения выбирать лексическую единицу из ряда близких по значению слов можно использовать систему ИИ Chat GPT. Она сможет найти синонимичные слова в контексте, перевести диалог.

Human: I don't understand what allegation means in the following online articles. Can you explain it to me? "Trump has been charged with 34 counts of falsification of business records, which on its face is a fairly clear-cut allegation."

Chat GPT: Sure, I can explain it to you! In this context, an allegation refers to an accusation or claim that someone has done something.

Человек: Здравствуйте, я не понимаю, что означает слово *allegation* в следующей статье в интернете? «Трамп был обвинен в 34 случаях фальсификации деловой документации, что на первый взгляд является достаточно ясным обвинением».

Человек: какие антонимины можно подобрать к слову *allegation* и составить новые словосочетания с синонимичными словами?

Chat GPT: accusation, charge, accusatory indictment accuse of man, be charged with, be prosecuted for.

Для выявления национально-специфического значения слова необходимым представляется использование веб-квестовой технологии, способствующей подготовке научного проекта на тему: «Национальное значение слова». Для осуществления проектной деятельности можно использовать веб-квестовую технологию. Данная технология интерактивная, но она отличается от простого поиска информации в интернете тем, что в ней имеются следующие составляющие: 1) наличие решаемой проблемы; 2) поиск информации по задаваемой проблеме; 3) решение проблемы достигается путем групповой работы между участниками проекта; 4) конечный результат представляется в виде творческого продукта.

Как известно, в веб-квесте выделяются следующие структурные элементы: 1. Introduction (введение); 2. Task (задание); 3. Process (выполнение); 4. Evaluation (оценивание); 5. Conclusion (заключение). Рассмотрим, как осуществляется групповая проектная деятельность на разных этапах веб-квеста. На этапе введения определяется тема веб-квеста, ставится проблема. Тема проектной деятельности «Этноцентричность слова и его лингвокультурологическое значение». Решаемая проблема – выявление национально-специфического значения слова. На втором этапе (задание) определяются группы, которые будут работать над проектом. Перед ними ставятся задачи и задаются проблемные задания.

Задание №1

Почему А. Вежбицкая считает, что слова обладают этноцентричностью. Чем объясняется этноцентричность слов каждого языка?

Задание №2

Чем объясняется появление обобщающих и дробных наименований в разных языках?

Задание №3

В чем проявляется специфика различной мотивации наименований предметов?

Задание №4

В чем проявляется национальная специфика реалий?

Задание №5

В чем проявляется неадекватность культурных моделей артефактов?

Задание №6

Как вы понимаете термин «Лингвокультурэма»?

Задание №7

Какое значение слова называется лингвокультурологическим?

На третьем этапе (выполнения) обучаемые обращаются к различным сайтам, получают от преподавателя конкретные рекомендации, список литературы, начинают готовить свои проекты. В ходе выполнения студенты, объединенные по три человека в группе, начинают готовить свою часть проекта. Первая группа, выполнившая задание №1, 2 готовит часть проекта под названием «Этноцентричность слова языка». В своем докладе студенты

объясняют этноцентричность слов каждого языка спецификой языковой концептуализации мира, осуществляющей под влиянием трех факторов: 1) природы; 2) культуры; 3) познания. Роль природы в различной концептуализации слов объясняется тем, что народы, проживающие в разных экологических нишах, отражают в языке окружающий мир, его флору и фауну. Роль культуры проявляется в том, что каждый народ творит культурные модели и артефакты сам по потребности, приспосабливая для своего быта. Появление дробных и обобщающих наименований в языке объясняется потребностями познавательной деятельности каждого народа, нуждами его хозяйственной деятельности, например, казахи, занимающиеся кочевой деятельностью, разведением скота, имеют много наименований животных (дробных). Появление обобщающих наименований у некоторых народов объясняется недостаточной степенью развития процессов освоения мира.

Вторая группа, выполняющая проблемные задания 3,4,5, в своем докладе объясняет различную мотивированность наименований предметов различной избирательностью признаков отражения, когда один и тот же объект схватывается по разным признакам у артефактов разных народов. Национальная же специфика реалий проявляется в том, они называют объекты, характерные для жизни (быта), культуры, социального и исторического развития одного народа и чужды другому. Третья группа, выполняющая задания 6,7 дает представление о лингвокультуре как единице, которая объединяет языковое значение с культурным смыслом. Под лингвокультурологическим значением слова понимается, в этом случае, языковое значение, детерминированное культурой какого-либо народа.

На четвертом этапе (оценивание) представляются критерии оценки выполнения веб-квеста. Они даны в бланке оценки (Таблица 2):

Таблица 2. Бланк оценки

Количество докладов по проекту	Предмет оценки	Оценка заданий (баллы)
1	Доклад по проекту «Этноцентричность слова языка»	50
	Слайд-презентация «Этноцентричность слова»	20
	Видеоролик (презентация)	
2	Доклад по проекту «Различная мотивированность наименований и избирательность признаков предметов»	56
	Слайд-презентация «Национальная специфика реалий»	22
	Видеоролик (презентация)	15
		Итого: 93
3	Доклад по теме «Лингвокультуре и ее значения»	54
	Слайд-презентация «Лингвокультурный концепт»	20
	Видеоролик (презентация)	20
		Итого: 94

ОБСУЖДЕНИЕ

Обсуждению подлежат вопросы, касающиеся определения базовой и расширенной лексической компетенции, содержания лексической компетенции на продвинутом этапе обучения иностранному языку, а также содержание лексического навыка; во-вторых, проблемы семантизации значения слов при помощи ИИ; в-третьих, определение национальной специфики слова при помощи веб-квестовой технологии и машинного перевода. Проблема лексической и коммуникативной компетенции взаимосвязана, поскольку лексическая компетенция формируется в ходе коммуникативной деятельности студентов, а коммуникативная деятельность невозможна без лексики.

В учебной литературе выделяют два вида лексической компетенции: базовую и профессионально-ориентированную иноязычную лексическую компетенцию. Под базовой

лексической компетенцией понимают «совокупность языковых знаний в области лексики, а также в области лексических навыков и умений», профессионально-ориентированная лексическая компетенция трактуется как ресурсное качество, обеспечивающее применение соответствующей лексики, сформированных на основе навыков и умений в ситуациях, связанных с будущей профессиональной деятельностью обучаемых.

Что касается эффективности применения современных интернет-технологий и ресурсов, в том числе ИИ, приведенные в предыдущем разделе показатели указывают на широкий спектр возможностей при умелом обращении с ними в учебном процессе. Для этого каждому педагогу необходимо проходить обучение в рамках использования ИИ в образовательном процессе, чтобы обучающимся можно было предлагать задания и представлять учебный материал с применением ИИ, который становится неотъемлемой частью в методике преподавания иностранных языков.

На современном этапе обучения иностранному языку искусственный интеллект, веб-квестовые цифровые ресурсы считаются инновационными технологиями. К положительным моментам относятся: возможность адаптации к учебному процессу и персонализации; поддерживание обратной связи с преподавателем, развитие новых методов обучения и т.д. Вместе с тем, система ИИ имеет недостатки, к которым относятся: ИИ не может осуществлять творческую деятельность со словом. Они могут поддерживать лишь несложный диалог, испытывают затруднения при машинном переводе художественных текстов, фразеологизмы, многозначных слов и др. Тем не менее, система ИИ и веб-квестовые технологии способствуют формированию иноязычной лексической коммуникативной компетенции, понимаемой нами как совокупность знаний, навыков, умений обеспечивающих понимание значений слов и их дистрибуций.

К наиболее востребованным системам искусственного интеллекта относятся чат-боты (Jabbenwacky, Linguabot, MyRuskey). Для семантизации слова можно использовать приложение Quizlet. Оно демонстрирует новые слова, вводит их в речевое употребление. Интерпретация значения слова осуществляется и при нейронном машинном переводе при помощи систем Promt, Google Translate, при помощи электронных словарей МультиЛекс, Lingvo, DeepL, Abby Lingvo. Для подготовки научных проектов используется веб-квестовая технология.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Система ИИ и цифровые ресурсы оказывают содействие в формировании лексико-коммуникативной иноязычной компетенции. В практике преподавания иностранного языка выделяют два вида компетенции: базовую лексическую компетенцию и профессионально-ориентированную лексическую компетенцию. Составляющими лексической компетенции являются различные знания, лексические навыки, знания о лексической сочетаемости слова.

Для формирования таких видов компетенции, лексического навыка и умения можно использовать следующие системы ИИ: MyRUSkey (чат-бот), вводящий одно слово из ста частотных каждый день; новая лексика может вводиться и при помощи Chat GPT, DeepSeek и др. С их помощью отрабатываются и лексические навыки, когда выполняются упражнения в приложении Quizlet, осуществляется работа с флеш-карточками. Коммуникативная компетенция формируется в речевой деятельности студентов. Для этого следует привлечь сервис Synthesys, когда ИИ преобразует текст в речь, создает видео с выбором языка, голоса, аватара. Формирование знаний о различных значениях многозначного слова осуществляется на основе нейросети Midjourney. Эта система создает по текстовому описанию графическое изображение: описывается сюжет картинки, преобразуется в изображение, по рисунку распознаем характер человека, значение слова (оценочное, коннотативное). Ассоциативное значение слова поясняется при помощи мобильного устройства Memrise: фразеологизмы загружаются в компьютер, запоминается их произношение, приводятся фонетические и образные ассоциации (мемы). Для отработки умения выбирать лексическую единицу из ряда

близких используется система Chat GPT или Deep Seak, способствующая отысканию синонимов в тексте и переводу на другой язык. Поисковые системы позволяют быстро подготовить научный проект. Группы, используя структурные элементы веб-квеста, определяют тему, проблему, выполняют проблемные задания, готовят доклады, презентации, видеоролики. Вся эта научная работа оценивается по критериям оценки проектной деятельности. Система ИИ и цифровые ресурсы, как видим, оказывают существенную помощь в формировании знаний о лексике, отработке лексических навыков.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 Rahayu, Sukardi Weda, Muliati & Nofvia De Vega (2024). Artificial Intelligence in writing instruction: A self-determination theory perspective. *XLinguae* 17(1), pp.234-244. DOI: 10.18355/XL.2024.17.01.16
- 2 Ormanova A., Anafinova M., Ospanova D., Tleshova Zh. (2025). A Corpus-Based Approach in Vocabulary Research: Defining the Word of the Year 2023 in Kazakh. *Theory and Practice in Language Studies* (TPLS) Vol. 15(3), pp. 677-687. <https://doi.org/10.17507/tpls.1503.02>
- 3 Ji, H., Han, I., & Park, S. (2024). Teaching foreign language with conversational AI: Teacher-student-AI interaction. *Language Learning & Technology*, 28(2), 91–108. <https://hdl.handle.net/10125/73573>
- 4 Agrawal, A. and Ali, S. (2025). Double trouble: How AI efficiency is boosting speed but burdening team leaders and bypassing quality. *Development and Learning in Organizations*, Vol. ahead-of-print No. ahead-of-print. <https://doi.org/10.1108/DLO-11-2024-0344>
- 5 Alam, S., Hameed, A., Madej, M. & Kobylarek, A. (2024). Perception and practice of using Artificial Intelligence in education: An opinion based study. *XLinguae* 17(1), pp.216-233. DOI: 10.18355/XL.2024.17.01.15.
- 6 Shafiee Rad, H. (2024). Revolutionizing L2 speaking proficiency, willingness to communicate, and perceptions through artificial intelligence: a case of Speeko application. *Innovation in Language Learning and Teaching*, 18(4), 364–379. <https://doi.org/10.1080/17501229.2024.2309539>.
- 7 Tan Kim Hua, Nurul Aimi Azmi (2021). Collocational Competence as a measure of ESL / EFL Competency: A Scoping Review. *3L: The Southeast Asian Journal of English Language Studies*. Vol 27(1), pp. 115 – 128. <http://doi.org/10.17576/3L-2021-2701-09>.

Материал поступил в редакцию журнала 16.07.2025

Цифрлық ресурстар мен жасанды интеллектті пайдалана отырып, студенттердің лексикалық және коммуникативтік құзіреттіліктерін қалыптастыру

Дж.Р. Абдуганиева¹, *С.М. Куанышева², Ж.М. Каирова², А.У. Канлыбаева³

¹Өзбек мемлекеттік әлемдік тілдер университеті, Ташкент, 100095, Өзбекстан

² С.Сейфуллин атындағы Қазақ агротехникалық зерттеу университеті, Астана, 010000, Қазақстан

³М. Оспанов атындағы Батыс Қазақстан мемлекеттік медицина университеті, Ақтөбе, 030000, Қазақстан

Мақала шет тілін оқыту үдерісінде жасанды интеллект жүйелері мен цифрлық ресурстарды пайдалануға арналған. Ол сабактарда қолданылатын жасанды интеллект жүйелерінің оқ жақтарын атап өтіп, кемшиліктерін көрсетеді. Зерттеудің мақсаты – оқушылардың лексикалық-грамматикалық және коллокациальнық құзыреттіліктерін дамыту үшін білім беру үдерісінде қолданылатын жасанды интеллект жүйесінің, веб-квест қосыншарапының және цифрлық ресурстардың тиімділігін тексеру. Міндеттер қойылады: «лексикалық-коммуникативтік құзыреттілік», «лексикалық дағды», «лексикалық қабілеттер» ұғымдарына түсінік беру; жасанды интеллект жүйесінің әсеріне талдау

жүргізу (*Jabberwacky, Chat GPT, MyRuskey* чат боттары, «*MultiLex*» электронды сөздіктері, *Quizlet* сандық ресурстары, графикалық кескіндерді және сөздің бейнесін жасайтын сызбаларды жасайтын нейрондық желілер. (*Android, IOS, Memrise*, веб-сайттар) оқушылардың лексикалық дағдылары мен коммуникативтік құзыреттіліктерін қалыптастыру және дамыту үшін тіл үйрену процесінде. Жасанды интеллект жүйелері мен цифрлық ресурстар оқушылардың өздігінен білім алуын жеңілдетеді, оқу процесін жекелендіруге, білімді бағалау процесін автоматтандыруға, кері байланысты қолдауға және оқытудың жаңа әдістерін әзірлеуге көмектеседі.

Кілт сөздер: лексикалық, коммуникативті құзыреттіліктер, жасанды интеллект, веб-квест, дизайн, нейрондық желілер, электронды сөздіктер, нейрондық желілер, цифрлық ресурстар.

Материал 16.07.2025 баспаға тұсті

Formation of lexical and communicative competencies of students using digital resources and artificial intelligence

J. Abduganiyeva¹, *S. Kuanyshева², Zh. Kairova², A. Kanlybayeva³

¹Uzbekistan State University of World Languages, Tashkent, 100095, Uzbekistan

²S.Seifullin Kazakh agrotechnical research university, Astana, 010000, Kazakhstan

³West Kazakhstan Marat Ospanov Medical university, Aktobe, 030000, Kazakhstan

This article explores the use of artificial intelligence (AI) systems and digital resources in foreign language teaching, highlighting both their advantages and limitations. The aim of the study is to examine the effectiveness of AI systems, web-quest applications, and digital resources in developing students' lexico-grammatical and collocational competences.

*The objectives of the research are to define key concepts, including 'lexico-communicative competence,' 'lexical skill,' and 'lexical skills,' and to analyze the impact of various AI systems – such as chatbots (*Jabberwacky, ChatGPT, MyRuskey*), electronic dictionaries (*Multilex*), digital resources (*Quizlet, Memrise, web-quest technologies, neural networks for graphic creation, and word-image applications for Android and iOS*) – on language learning.*

The study demonstrates that AI systems and digital resources facilitate self-directed learning, personalize the learning process, automate knowledge assessment, provide feedback, and support the development of new teaching methods. By integrating these tools into language instruction, educators can enhance students' lexical skills and overall communicative competence while fostering autonomous and engaging learning environments.

Key words: lexical, communicative competencies, artificial intelligence, web quest, design, neural networks, electronic dictionaries, neural networks, digital resources.

REFERENCES

- 1 Rahayu, Sukardi Weda, Muliati & Nofvia De Vega (2024). Artificial Intelligence in writing instruction: A self-determination theory perspective. *XLinguae* 17(1), pp.234-244. DOI: 10.18355/XL.2024.17.01.16
- 2 Ormanova A., Anafanova M., Ospanova D., Tleshova Zh. (2025). A Corpus-Based Approach in Vocabulary Research: Defining the Word of the Year 2023 in Kazakh. *Theory and Practice in Language Studies* (TPLS) Vol. 15(3), pp. 677-687. <https://doi.org/10.17507/tpls.1503.02>
- 3 Ji, H., Han, I., & Park, S. (2024). Teaching foreign language with conversational AI: Teacher-student-AI interaction. *Language Learning & Technology*, 28(2), 91–108. <https://hdl.handle.net/10125/73573>
- 4 Agrawal, A. and Ali, S. (2025). Double trouble: How AI efficiency is boosting speed but burdening team leaders and bypassing quality. *Development and Learning in Organizations*, Vol. ahead-of-print No. ahead-of-print. <https://doi.org/10.1108/DLO-11-2024-0344>

- 5 Alam, S., Hameed, A., Madej, M. & Kobylarek, A. (2024). Perception and practice of using Artificial Intelligence in education: An opinion based study. *XLinguae* 17(1), pp.216-233. DOI: 10.18355/XL.2024.17.01.15.
- 6 Shafiee Rad, H. (2024). Revolutionizing L2 speaking proficiency, willingness to communicate, and perceptions through artificial intelligence: a case of Speeko application. *Innovation in Language Learning and Teaching*, 18(4), 364–379. <https://doi.org/10.1080/17501229.2024.2309539>.
- 7 Tan Kim Hua, Nurul Aimi Azmi (2021). Collocational Competence as a measure of ESL / EFL Competency: A Scoping Review. *3L: The Southeast Asian Journal of English Language Studies*. Vol 27(1), pp. 115 – 128. <http://doi.org/10.17576/3L-2021-2701-09>.

Received: 16.07.2025

МРНТИ 16.21.65

DOI: [10.59102/kafil/2025/iss4pp272-286](https://doi.org/10.59102/kafil/2025/iss4pp272-286)

С.Ж. Баяндина¹, А.С. Нурахынова², Н.Д. Суванди³

¹Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана, Алматы, 050000, Казахстан

²Казахский национальный университет имени аль-Фараби, Алматы, 050000, Казахстан

³Тувинский государственный университет, Кызыл, 667000, Республика Тыва, Российская Федерация

ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧИТЕЛЯ-СЛОВЕСНИКА (НА МАТЕРИАЛЕ ТВОРЧЕСТВА Ч. АЙТМАТОВА И О. СУЛЕЙМЕНОВА)

Статья посвящена вопросу формирования лексикографической компетенции казахстанского учителя-словесника – преподавателя русского языка и литературы в школе и в вузе на основе изучения и анализа произведений Ч. Айтматова и О. Сулейменова. В условиях глобализации и межкультурной интеграции особое значение приобретает формирование лексикографической компетенции учителя-словесника как ключевого фактора повышения качества преподавания русского языка и литературы. Рассматривается структура лексикографической компетенции, а также показаны возможности её формирования в процессе лексикографирования элементов культурологически маркированного художественного текста. Внедрение представленной концепции способствует формированию у учителей русского языка и литературы компетенций, необходимых для разработки поурочных словарных материалов и учебных словарей, что является важным аспектом их профессиональной деятельности. Исследование направлено на выявление и обоснование методических подходов к развитию данной компетенции на материале произведений Ч. Айтматова и О. Сулейменова, чьё творчество обладает значительным лингвокультурным потенциалом. Научная значимость работы заключается в систематизации и уточнении понятийного аппарата, связанного с лексикографической подготовкой педагогов, а также в выявлении возможностей интеграции художественных текстов в процесс формирования профессиональных компетенций. Методология исследования включает сравнительно-аналитический, лингвокультурологический и контекстуальный методы, а также элементы контент-анализа и педагогического моделирования. Полученные результаты позволили выявить эффективные приёмы работы с лексическим материалом художественных произведений, способствующие расширению словарного запаса, развитию терминологической